

## EXPUNGEMENT

### ELIMINACIÓN DE ANTECEDENTES

#### ¿Qué pasa si soy arrestado mientras trataba de borrar una condena pasada?

No se puede aplicar para la eliminación de antecedentes penales si usted tiene cualquier proceso penal en curso o en libertad condicional por un delito penal. Si usted es arrestado después de solicitar la eliminación de antecedentes penales, su petición será negada.

#### ¿Cuánto tiempo durará el proceso de eliminación de antecedentes penales?

El proceso tomará de 3 semanas a 4 meses, dependiendo de lo ocupado calendario del tribunal.

#### Próximas Clínicas

##### • CADA PRIMER VIERNES DEL MES

10 a.m.-11:30 am - Riverside Superior Court Self-Help Center  
3535 10th Street, 2do Piso, Riverside, CA 92501

##### • CADA TERCER VIERNES DEL MES

10:00-11:30 - San Bernardino Law Library  
402 North "D" St. San Bernardino, CA 92408

##### • CADA CUARTO VIERNES DELMES

3:30pm- 5:30pm – Cesar Chavez Community Center  
2060 University Ave., Ste. 113 Riverside, CA 92508

IELLA is a recipient of:

Federal funds awarded by Inland Counties Legal Services with the approval of the Legal Services Corporation

Campaign for Justice Funding via the State Bar of California's

- Legal Services Trust Fund

- Equal Access to Justice Fund

The Generous Contributions of our Community Donors

IELLA

2060 University Ave. Suite 113

Riverside, CA 92507

951-369-5846

www.iellaaid.org

**AVISO LEGAL AVISO LEGAL:** La información proporcionada no es asesoramiento legal. La transmisión de esta información no está destinada a crear, y que usted reciba no constituye una relación abogado-cliente. Aunque se hacen esfuerzos para asegurar que las respuestas son correctas, no puede y no ofrece ninguna garantía, expresa o implícita, que las respuestas contenidas en este documento son declaraciones precisas de la ley. La información se proporciona sólo con fines informativos.

#### ¿Qué es una cancelación?

En una cancelación se vuelve a abrir su caso criminal, se descarta y se deja al lado la convicción, y se vuelve a cerrar el caso eliminando la condena. En efecto, ya no es una persona condenada. Sin embargo, el expediente del caso en sí seguirá existiendo, y la cancelación aparecerá en su expediente.

#### ¿Por qué quieres una cancelación?

Puede ser difícil conseguir un trabajo con una condena en su expediente. Muchos empleadores tienen que tener a sus empleados asegurados, y las compañías de seguros a menudo se niegan a asegurar a los empleados que hayan sido condenados.

#### ¿Puedo solicitar una cancelación si todavía debo dinero por multas, honorarios, o restitución?

No. El tribunal no podrá autorizar una cancelación hasta que su sentencia esté completa, incluyendo el pago completo. Cuando usted solicita una cancelación, el departamento de libertad condicional proporcionará información a la corte acerca de su cumplimiento con el pago de las multas, honorarios, o restitución que ha sido condenado a pagar. Si usted todavía debe dinero, el departamento de libertad condicional reportará que usted no está conforme con la sentencia, y su solicitud de cancelación será negada.

## **Procedimiento**

Usted necesitará una copia de sus antecedentes penales o la información del caso de cada convicción que desea borrar. Su historial de antecedentes penales o la caja, contiene información necesaria para llenar los documentos de cancelación. Usted debe traer esta información a la clínica para que podamos ayudarle con la preparación de documentos.

### **¿Se puede incluir una carta explicando mi situación o mi vida mejorada?**

Es una buena idea incluir una declaración que indique por qué quiere la eliminación de antecedentes penales y explicar su situación. En esta declaración, usted puede desear discutir:

- Sus planes para el futuro
- Las razones por las que ofendió, y cómo su vida es diferente hoy de lo que era antes.
- Cómo la convicción le puede perjudicar sus posibilidades de empleo
- Si usted ha recibido alguna capacitación o educación.
- Cualquier evento en su vida que haya cambiado la forma de interactuar con su comunidad.
- Cualquier afiliación a programas de 12 pasos o religiosos.

Todas las declaraciones presentadas a la corte deben ser verdaderas y precisas. Las declaraciones deben ser de una página de largo, y pueden ser a máquina o a mano.

Cartas de los empresarios, el clero, u otros miembros de la comunidad pueden ser convincentes, pero no debe pegar a

IELLA  
2060 University Ave. Suite 113  
Riverside, CA 92507  
951-369-5846  
www.iellaaid.org

**AVISO LEGAL AVISO LEGAL:** La información proporcionada no es asesoramiento legal. La transmisión de esta información no está destinada a crear, y que usted reciba no constituye una relación abogado-cliente. Aunque se hacen esfuerzos para asegurar que las respuestas son correctas, no puede y no ofrece ninguna garantía, expresa o implícita, que las respuestas contenidas en este documento son declaraciones precisas de la ley. La información se proporciona sólo con fines informativos.

su petición. Usted puede proporcionar estos documentos al juez en su audiencia.

### **¿Puedo borrar múltiples condenas, al mismo tiempo?**

Sí, usted puede presentar varias peticiones de eliminación de antecedentes penales al mismo tiempo. Usted tendrá que presentar denuncias por cada condena.

### **¿Qué pasa si he cambiado mi nombre desde mi convicción?**

Llene los formularios con el nombre con el que fueron condenados. Firme los formularios con su nombre actual.

### **¿Estoy obligado a ser hispano para ser elegible para su programa?**

Por supuesto que no. IELLA asiste a todas las personas independientemente de su origen étnico. Sin embargo, para que podamos ayudarle con la preparación de documentos, debe calificarse como de Bajos Ingresos. Si no califica, se le proporcionara, un paquete de auto-ayuda.

## **Después de la presentación de los documentos a la corte**

### **¿Qué sucede si la corte rechaza mi eliminación de antecedentes penales?**

Si usted asiste a la audiencia, usted puede preguntarle al juez lo que usted puede hacer para conseguir que la convicción sea borrada. Usted puede volver a presentar su petición de eliminación de antecedentes penales en 3-6 meses, después de haber hecho los cambios recomendados por el juez.